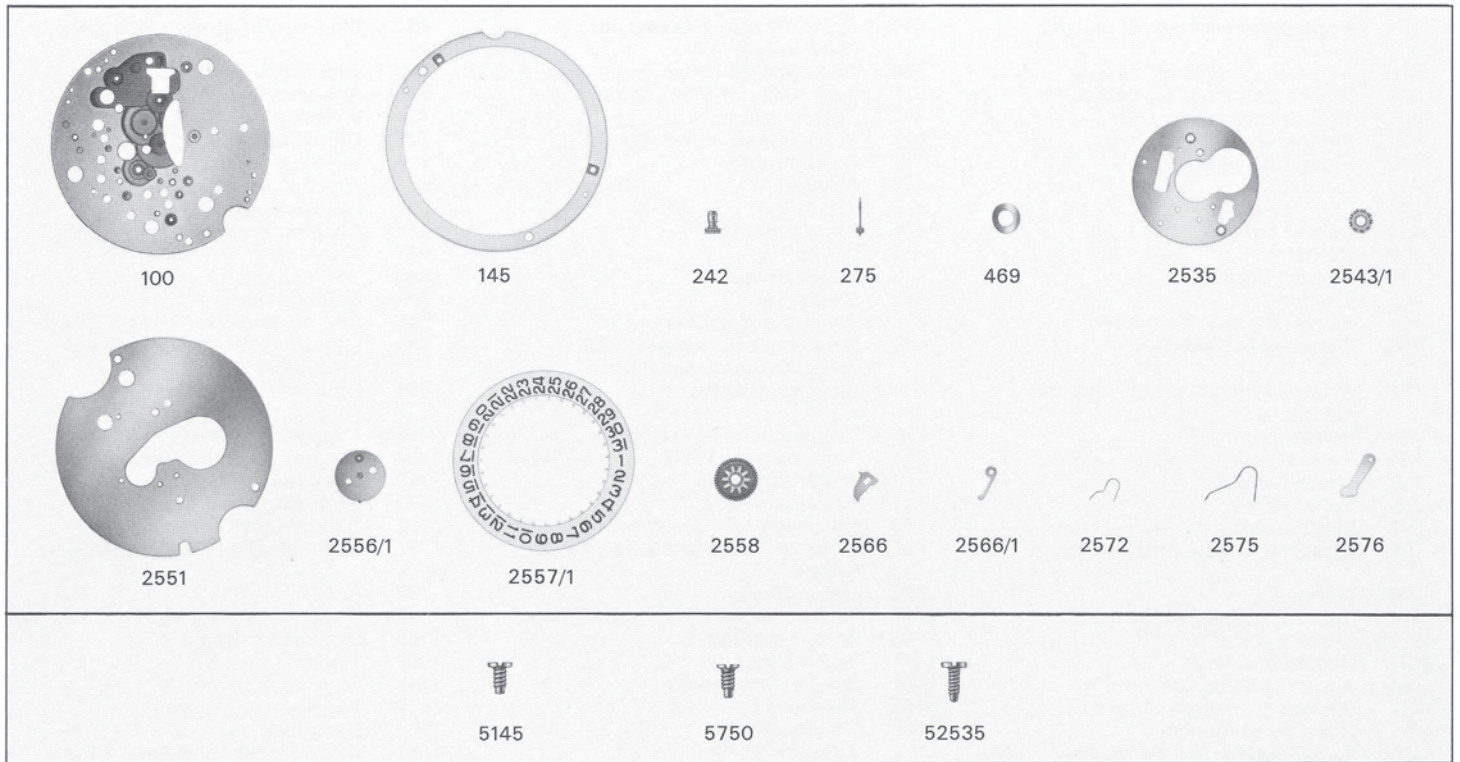


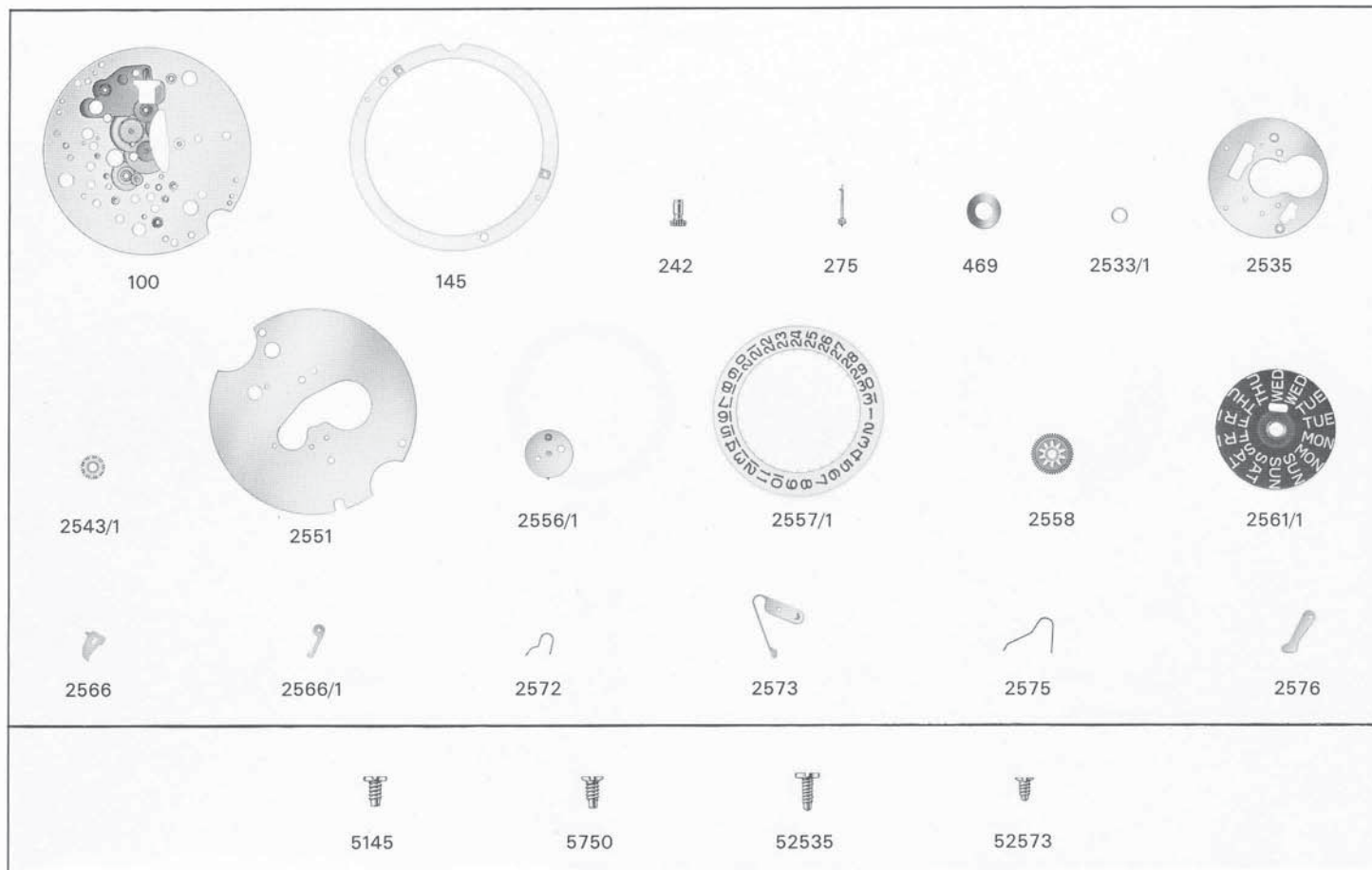
N°	Liste des fournitures	Nr.	Bestandteile	No.	List of materials
364	Porte-piton pour spiral plat	364	Spiralklötzchen-Träger für Flachspirale	364	Stud holder for flat hairspring
370	Anti-Choc empierré, dessus	370	Anti-choc mit Stein, oben	370	Anti-shock jewelled, upper
371	Anti-Choc empierré, dessous	371	Anti-choc mit Stein, unten	371	Anti-shock jewelled, lower
404	Tige de remontoir	404	Aufzugwelle	404	Winding stem
407	Pignon coulant	407	Schiebetrieb	407	Clutch wheel
410	Pignon de remontoir	410	Aufzugtrieb	410	Winding pinion
415	Rochet	415	Sperrad	415	Ratchet wheel
420	Roue de couronne	420	Kronrad	420	Crown wheel
434	Cliquet ressort	434	Federgesperr	434	Clicking spring
435	Bascule	435	Wippe	435	Yoke
440	Ressort bascule	440	Wippenfeder	440	Yoke spring
443	Tirette	443	Stellhebel	443	Setting lever
451	Renvoi de roue de minute	451	Zeigerstellzwischenrad	451	Setting wheel for minute wheel
466	Couvre-mécanismes	466	Deckplatte für Aufzug- und Zeigerstellmechanismus	466	Lid for winding and setting mechanisms
469	Plaque de maintien de roue des heures	469	Stundenradhalter	469	Hour wheel guard
498-1	Rondelle friction	498-1	Unterlagscheibe Reibung	498-1	Supporting friction
704	Roue d'ancre pivotée	704	Ankerrad mit Trieb	704	Escape wheel and pinion
710	Ancre montée	710	Anker mit Welle	710	Jewelled pallet fork and staff
733	Spiral virolé	733	Spiral mit Rolle	733	Colletted hairspring
792	Axe de balancier pour plateau	792	Unruhwelle für Hebelscheibe	792	Balance staff for roller
721	Balancier avec plateau et spiral	721	Unruh mit Hebelscheibe und Spirale	721	Balance with roller, regulated
799	Plateau	799	Hebelscheibe	799	Roller
1142	Pont du dispositif automatique	1142	Brücke für Automatenvorrichtung	1142	Upper bridge for automatic device
1143/1	Masse oscillante	1143/1	Schwingmasse	1143/1	Oscillating weight
1427	Cliquet d'armage	1427	Spannklinke	1427	Tension click
1448	Ressort pignon baladeur	1448	Sperrklinkenfeder	1448	Stop click spring
1449	Ressort du cliquet d'armage	1449	Spannklinkenfeder	1449	Tension click spring
1481	Roue de réduction	1481	Reduktionsrad	1481	Reduction gear
1482	Roue entraîneuse de rochet	1482	Antriebsrad für Sperrad	1482	Driving gear for ratchet wheel
1500	Pignon baladeur	1500	Umstelltrieb	1500	Wig-wag pinion
1504	Tenon masse oscillante	1504	Lagerstift für Schwingmasse	1504	Pinion post for oscillating weight
5102	Vis de fixation	5102	Werkbefestigungsschraube	5102	Case screw
5106	Vis de pont de barillet et de rouage	5106	Federhaus- und Räderwerk-Brücken-Schrauben	5106	Barrel and trainwheel bridge screw
5121	Vis pont de balancier	5121	Unruhklobenschraube	5121	Balance cock screw
5125	Vis pont d'ancre	5125	Ankerklobenschraube	5125	Pallet cock screw
5415	Vis de rochet	5415	Sperrad-Schraube	5415	Ratchet wheel screw
5420	Vis de roue de couronne	5420	Kronrad-Schraube	5420	Crown wheel screw
5435	Vis de bascule	5435	Wippe-Schraube	5435	Yoke screw
5466	Vis de couvre mécanisme	5466	Deckplatten- und Zeigerstellmechanismus-Schraube	5466	Lid screw for winding and setting mechanisms
5750	Vis de cadran	5750	Zifferblattschraube	5750	Dial screw
5751	Clef de cadran	5751	Zifferblatt-Schlüssel	5751	Dial key
51142	Vis pont automatique	51142	Schraube für Brücke zu Automatenvorrichtung	51142	Bridge screw for automatic device
51143	Vis masse oscillante	51143	Schwingmasse-Schraube	51143	Bridge screw for oscillating weight

Cal. 628/31



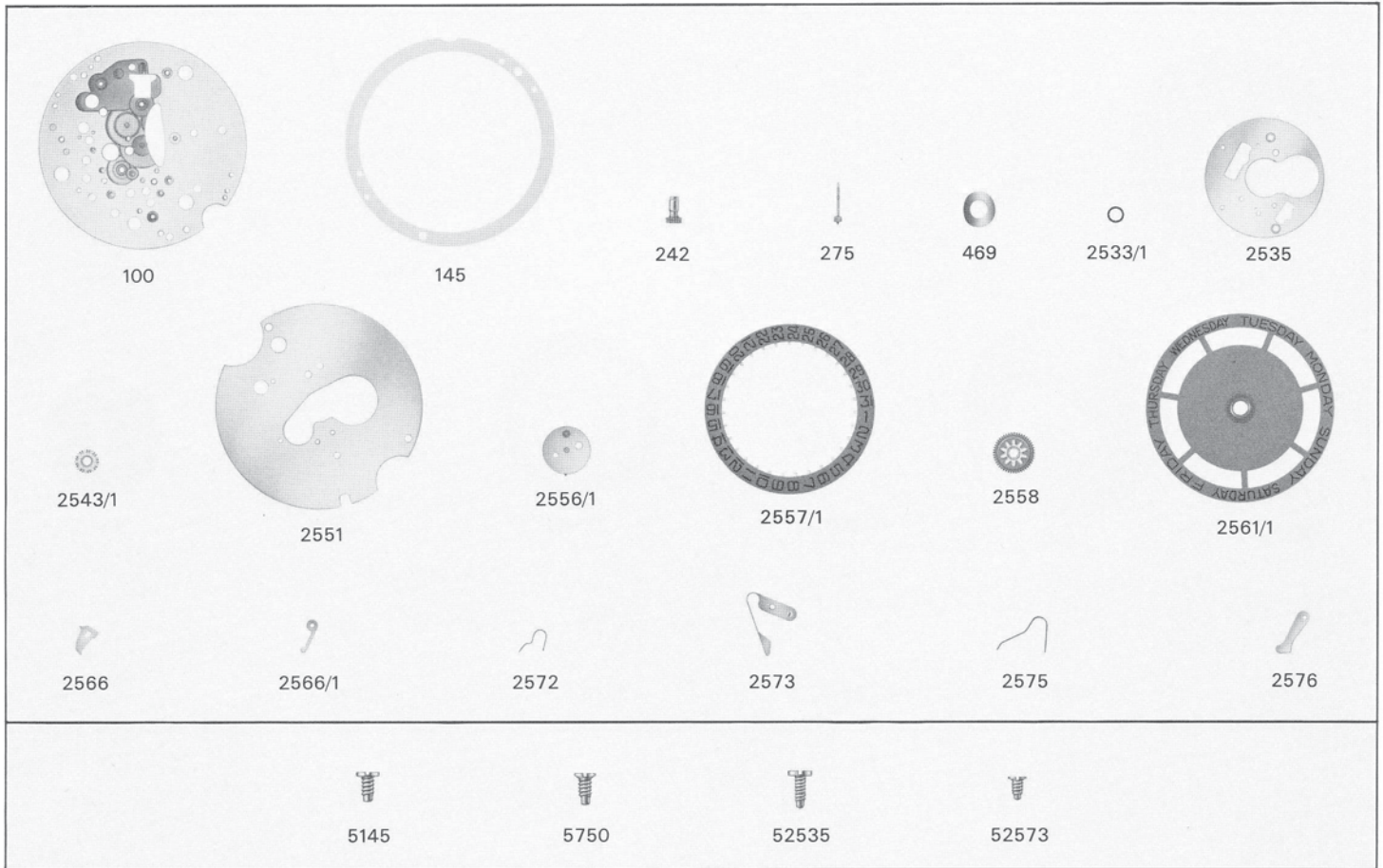
N°	Liste des fournitures	Nr.	Bestandteile	No.	List of materials
100	Platine	100	Werkplatte	100	Plate
145	Support de cadran	145	Zifferblattstütze	145	Dial rest
242	Chaussée	242	Minutenrohr	242	Cannon pinion
275	Pignon de seconde au centre	275	Zentrumsekundentrieb	275	Sweep seconde pinion
469	Plaque de maintien de la roue des heures	469	Stundenrad-Halter	469	Hour wheel guard
2535	Plaque de maintien de l'indicateur de quantième	2535	Halterplatte für Datumanzeige	2535	Date indicator guard
2543/1	Roue intermédiaire de quantième	2543/1	Datum-Zwischenrad	2543/1	Intermediate date wheel
2551	Planche de calendrier	2551	Kalenderplatte	2551	Calendar plate
2556/1	Roue entraîneuse de l'indicateur de quantième	2556/1	Datumanzeiger-Mitnehmerrad	2556/1	Date indicator driving wheel
2557/1	Indicateur de quantième	2557/1	Datumanzeiger mit Druckbild	2557/1	Date indicator, printed
2558	Roue des heures double denture	2558	Stundenrad mit Doppelzahnung	2558	Double toothed hour wheel
2566	Correcteur de quantième	2566	Datumkorrektor	2566	Date corrector
2566/1	Basculé de correcteur de quantième	2566/1	Wippe zu Datumkorrektor	2566/1	Yoke to date corrector
2572	Ressort de bascule de quantième	2572	Datumkorrektor-Wippfeder	2572	York spring to date corrector
2575	Ressort de sautoir de quantième	2575	Feder für Datum Sperre	2575	Date jumper spring
2576	Sautoir de quantième	2576	Datum Sperre	2576	Date jumper
5145	Vis support de cadran	5145	Zifferblatt-Stützen-Schraube	5145	Dial rest screw
5750	Vis de cadran	5750	Zifferblatt-Schraube	5750	Dial screw
52535	Vis de plaque de maintien de l'indicateur de quantième	52535	Halterplatten-Schraube	52535	Date indicator guard screw

Cal. 628 31/7



N°	Liste des fournitures	Nr.	Bestandteile	No.	List of materials
100	Platine	100	Werkplatte	100	Plate
145	Support de cadran	145	Zifferblatt-Stütze	145	Dial rest
242	Chaussée	242	Minutenrohr	242	Cannon pinion
275	Pignon de seconde au centre	275	Zentrumsekundentrieb	275	Swepp second pinion
469	Plaque de maintien de la roue des heures	469	Stundenradhalter	469	Hour wheel guard
2533/1	Assise de l'étoile des jours	2533/1	Tagessternaufgabe	2533/1	Day star seat
2535	Plaque de maintien de l'indicateur de quantième	2535	Halterplatte für Datumzeiger	2535	Date indicator guard
2543/1	Roue intermédiaire de quantième	2543/1	Datum-Zwischenrad	2543/1	Intermediate date wheel
2551	Planche de calendrier	2551	Kalenderplatte	2551	Calendar plate
2556/1	Roue entraîneuse de l'indicateur de quantième	2556/1	Datumzeiger-Mitnehmerrad	2556/1	Date indicator driving wheel
2557/1	Indicateur de quantième	2557/1	Datumzeiger mit Druckbild	2557/1	Date indicator, printed
2558	Roue des heures double denture	2558	Zifferblatt-Stütze mit Doppelzahnung	2558	Double-toothed hour wheel
2561/1	Etoile des jours avec disque	2561/1	Tages-Kalenderscheibe mit Stern	2561/1	Day star with dial disc
2566	Correcteur de quantième	2566	Datumkorrektor	2566	Date corrector
2566/1	Bascule de correcteur de quantième	2566/1	Wippe für Datumkorrektor	2566/1	Date corrector yoke
2572	Ressort de correcteur de quantième	2572	Feder für Datumkorrektor	2572	Date corrector spring
2573	Ressort sautoir des jours	2573	Feder für Tagessperre	2573	Day jumper spring
2575	Ressort sautoir de quantième	2575	Feder für Datumsperr	2575	Date jumper spring
2576	Sautoir de quantième	2576	Datumsperr	2576	Date jumper
5145	Vis de support de cadran	5145	Zifferblatt-Stützen-Schraube	5145	Dial rest screw
5750	Vis de cadran	5750	Zifferblatt-Schraube	5750	Dial screw
52535	Vis de plaque de maintien de l'indicateur de quantième	52535	Halterplatten-Schraube	52535	Date indicator guard screw
52573	Vis de ressort du sautoir des jours	52573	Tagessperre-Feder-Schraube	52573	Day jumper spring screw

Cal. 628 31/8



N°	Liste des fournitures	Nr.	Bestandteile	No.	List of materials
100	Platine	100	Werkplatte	100	Plate
145	Support de cadran	145	Zifferblatt-Stütze	145	Dial rest
242	Chaussée	242	Minutenrohr	242	Cannon pinion
275	Pignon de seconde au centre	275	Zentrumsekundentrieb	275	Swepp second pinion
469	Plaque de maintien de la roue des heures	469	Stundenradhalter	469	Hour wheel guard
2533/1	Assise de l'étoile des jours	2533/1	Tagessternauflage	2533/1	Day star seat
2535	Plaque de maintien de l'indicateur de quantième	2535	Halterplatte für Datumanzeiger	2535	Date indicator guard
2543/1	Roue intermédiaire de quantième	2543/1	Datum-Zwischenrad	2543/1	Intermediate date wheel
2551	Planche de calendrier	2551	Kalenderplatte	2551	Calendar plate
2556/1	Roue entraîneuse de l'indicateur de quantième	2556/1	Datumanzeiger-Mitnehmerrad	2556/1	Date indicator driving wheel
2557/1	Indicateur de quantième	2557/1	Datumanzeiger mit Druckbild	2557/1	Date indicator, printed
2558	Roue des heures double denture	2558	Stundenrad mit Doppelzahnung	2558	Double-toothed hour wheel
2561/1	Etoile des jours avec disque	2561/1	Tages-Kalenderscheibe mit Stern	2561/1	Day star with dial disc
2566	Correcteur de quantième	2566	Datumkorrektor	2566	Date corrector
2566/1	Bascule de correcteur de quantième	2566/1	Wippe für Datumkorrektor	2566/1	Date corrector yoke
2572	Ressort de correcteur de quantième	2572	Feder für Datumkorrektor	2572	Date corrector spring
2573	Ressort sautoir des jours	2573	Feder für Tagessperre	2573	Day jumper spring
2575	Ressort sautoir de quantième	2575	Feder für Datumsperre	2575	Date jumper spring
2576	Sautoir de quantième	2576	Datumsperre	2576	Date jumper
5145	Vis de support de cadran	5145	Zifferblatt-Stützen-Schraube	5145	Dial rest screw
5750	Vis de cadran	5750	Zifferblatt-Schraube	5750	Dial screw
52535	Vis de plaque de maintien de l'indicateur de quantième	52535	Halterplatten-Schraube	52535	Date indicator guard screw
52573	Vis de ressort du sautoir des jours	52573	Tagessperre-Feder-Schraube	52573	Day jumper spring screw



Empierrage 17 rubis	dessus et dessous		∅ pierre	∅ trou	Epaisseur pierre
Grande moyenne	×		1,10	0,35	0,25
Grande moyenne		×	1,10	0,35	0,25
Petite moyenne	×		1,10	0,22	0,25
Petite moyenne		×	0,80	0,22	0,25
Roue de champ	×		0,80	0,18	0,25
Roue de champ		×	1,00	0,18	0,25
Roue d'échappement	×		1,30	0,12	0,30
Roue d'échappement		×	0,70	0,12	0,25
Ancre	×		0,70	0,12	0,25
Ancre		×	0,70	0,12	0,25
Balancier antichoc	×		1,60	0,10	
Balancier antichoc		×	1,60	0,10	

Empierrage 25 rubis	dessus et dessous		∅ pierre	∅ trou	Epaisseur pierre
Roue entraîneuse de rochet	×		1,10	0,35	0,25
Roue entraîneuse de rochet		×	1,10	0,35	0,25
Roue de réduction	×		0,90	0,30	0,25
Roue de réduction		×	0,90	0,30	0,25
Cliquet	×		0,90	0,30	0,25
Cliquet		×	0,90	0,30	0,25
Grande moyenne	×		1,10	0,35	0,25
Grande moyenne		×	1,10	0,35	0,25
Petite moyenne	×		1,00	0,22	0,25
Petite moyenne		×	0,80	0,22	0,25
Pignon de seconde au centre	×		0,80	0,18	0,25
Roue de champ	×		0,80	0,18	0,25
Roue de champ		×	1,00	0,18	0,25
Roue d'échappement chaton	×		1,30	0,12	
Roue d'échappement		×	0,70	0,12	0,25
Ancre	×		0,70	0,12	0,25
Ancre		×	0,70	0,12	0,25
Balancier antichoc	×		1,60	0,10	
Balancier antichoc		×	1,60	0,10	

Lubrification / Schmierung / Lubrication

Cal. 628, 628/31, 628 31/7, 628 31/8, 17, 25 rubis / Steine / Jewels

Mécanisme dessous Mechanismus unten Mechanism below	lubrifié par BFG geschmiert durch BFG lubricated by BFG		pignon coulant, pignon remontoir, tirette, bascule Schiebetrieb, Aufzugtrieb, Stellhebel, Wippe clutch wheel, crown wheel, setting lever, lever
	huile Öl oil		renvoi Zeigerstellrad setting wheel
	graisse Fett grease		tige de remontoir Aufzugwelle winding stem
Rouage Räderwerk Gear-Train	huile Öl oil		grande moyenne, roue moyenne double, roue de seconde, roue d'échappement, pignon de seconde au centre (dessus) Grossbodenrad, Doppel-Kleinbodenrad, Sekundenrad, Hemmungsrade, Zentrumsekundentrieb (oben) center wheel and pinion, double third wheel and pinion, fourth wheel and pinion, escapement wheel, sweep second pinion (above)
Barillet Federhaus Barrel	lubrifié par BFG geschmiert durch BFG lubricated by BFG		arbre de barillet Federwelle barrel-arbor
	autograissant selbstschmierend selfgreasing		ressort de barillet Zugfeder main spring
Mécanisme dessus Mechanismus oben Mechanism above	huile Öl oil		cliquet-ressort, roue de couronne Federgesperr, Kronrad clicking spring, crown wheel
Echappement Hemmung Escapement	huile Öl oil		5—7 dents de la roue d'échappement 5—7 Zähne des Hemmungsrades 5—7 escapement wheel teeth
Balancier Unruh Balance	huile Öl oil		antichoc ou chaton dessus et dessous Antichoc oder Futter oben und unten anti-shock or setting below and above
Calendrier Kalender Calendar	lubrifié par BFG geschmiert durch BFG lubricated by BFG		roue entraîneuse, roue intermédiaire, sautoir des jours Mitnehmerrad, Zwischenrad, Tagessperre carrier wheel, intermediate wheel, day jumper spring
	huile Öl oil		indicateur plastique, sautoir de quantième, 2—3 dents de l'indicateur Datumanzeige Plastik, Datumsperr, 2—3 Zähne der Datumanzeige plastic indicator, date jumper spring, 2—3 date indicator teeth
Système automatique Automaten-System Automatic system	huile Öl oil		pignon baladeur, roue de réduction, cliquet d'armage, roue entraîneuse de rochet, tenon masse oscillante Kupplungstrib, Reduktionsrad, Sperrkegelspannung, Antriebsrad für Sperrad, Lagerstift für Schwingmasse clutch-pinion, reduction-wheel, click-winding, driving gear for ratchet wheel, post for oscillating weight

huile fine (Synt-A-lube)
dünnflüssiges Öl
fine oil

huile (Synta-visco-lube)
Öl
oil

huile épaisse sans additif
(Synt-A-lube SAO)
dickflüssiges Öl ohne Zusatz
thick oil without additiv

graisse
Fett
grease

huile haute pression (Microgliss D4)
Hochdrucköl
high pressure oil